5. THE MAIDSERVANT IS PUTTING ON A GOLD CHAIN ON ZULAIKHA’S LEGS

Min.: 8.3x12 cm, f. 27r.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 791, min. 5.

The same scene. Zulaikha in golden dress and a maid-servant, putting on a gold chain on her raised leg are sitting on a carpet. To the left the figure of a second maid-servant can be seen.

6. ZULAIKHA AND HER NURSE

Min.: 8.8x15 cm, f. 35r.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 8.

The image is similar to the previous miniature. To the right, Zulaikha in golden clothes is sitting on a carpet, leaning on a high pillow, and listening her nurse in terra-cotta orange clothes, sitting in front of her.

7. ZULAIKHA AND HER FATHER

Min.: 8.7x17.1 cm, f. 37v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 13.

There is a carpet spreading in a marsh-green landscape with a high horizon, where the blackbearded Shah Tamus in golden crown and clothes is sitting on his eminence. To the right a bit lower Zulaikha in golden clothes is standing, accompanied by a maidservant.

8. SHAH TAMUS SENDS AN ENVOY TO EGYPT

Min.: 8.7x16.8 cm, f. 40r.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 14.

Against the background of a dome pavilion wall, the blackbearded Shah Tamus in golden clothes and headdress is sitting on a carpet. A servant is holding a canopy above him. There is an envoy in robe and turban, with a letter in his hand, going to the left.

9. AZIZ MISRI IS RECEIVING A LETTER

Min.: 8.7x14.5 cm, f. 40r.

Arrived from Magrib envoy is entrusting a letter to Aziz Misri.

On a carpet the blackbearded Aziz Misri in golden clothes and headdress is sitting on his eminence. A nobleman in turban and golden robe is standing before him, who, turned back, takes the letter stretched him by an envoy, standing below.

10. ZULAIKHA IS GOING TO EGYPT

Min.: 10.3x8.3 cm, f. 43v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 15.

On the deserted marsh green background a caravan is shown. In the centre a closed palanquin on a camel is shown, in which a bride is carried. To the right a horsemen in coloured robes are shown. There are two pedestrian servants ahead.

11. AZIZ MISRI IS PREPARING FOR A POLO GAME

Min.: 8.8x17 cm, f. 44r.

On the dark green background from above to downwards three noblemen, mounted on the dark brown horses, with chogans – mallets, sticks for a polo game, accompanied by the pedestrian servants are shown. In the centre, Aziz Misri in golden clothes and crown is going under the canopy, which is held above him by a going behind mounted servant.

12. AZIZ MISRI IS REPORTED ABOUT THE ARRIVAL OF ZULAIKHA

Min.: 8.7x16.4 cm, f. 46v.

On a bright yellow background under three trees, a society is sitting on a carpet. Above to the left the blackguard-
ed. Aziz Misri in golden clothes is sitting under a canopy. In front of him four grandees are sitting in restrained poses.

13. AZIZ MISRI IS MEETING ZULAIKHA
Min: 8.9 x 14.5 cm, f. 46v.

On a yellow green background two groups of characters are shown. In the centre a young camelier is holding the bridle of a camel with a golden palanquin on his hump. Above to the right a man is throwing a fistful of gold coins on the palanquin. Below in the centre the blackbearded Aziz Misri in golden clothes and crown, surrounded with three servants, is riding a brown horse.

f. 44v.

14. ZULAIKHA AND AZIZ MISRI
Min: 8.5 x 13.2 cm, f. 49v.

For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 791, min. 8.

On a light yellow field the blackbearded Aziz Misri in golden clothes and crown, mounted on a grey light-blue horse, accompanied by three servants, is shown. There are three grandees with the staves meeting him. In the top part of miniature a high yurt and, in front of it, a seven-folding screen are shown. In the aperture of the central shutter Zulaikha is looking out. Above the screen, the bodies of two maidservants can be seen.

f. 48v.

15. EGYPTIANS ARE MEETING ZULAIKHA
Min: 8.4 x 14.5 cm, f. 52r.

For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 791, min. 9.

On the light green background, on a carpet, Zulaikha in golden clothes, is sitting on a hexahedral takht with her hand raised to her forehead in a salutatory gesture. Above her a maidservant is holding a canopy. In front of Zulaikha the noble Egyptian women in coloured clothes, who came to greet her, are standing in a decorous semi-circle.

f. 49v.

16. YUSUF AND THE ANGEL DJABRAIL
Min: 8.6 x 14.8 cm, f. 54r.

For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 9.

Before a dome pavilion, Yakub in golden orange clothes, and Yusuf in golden clothes and turban are sitting on a carpet. Above the green crown of a tree the golden-winged angel Djibraal in crown is soaring with a staff in his hands.

17. YUSUF AND HIS FATHER YAKUB
Min: 8.5 x 16.2 cm, f. 56r.

For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 10.

Before a dimpy pavilion Yusuf in golden clothes and Yakub in orange golden clothes are sitting on a carpet. Above the roof of the pavilion a yurt, a dark green hill and a sky with a moon and half moon can be seen.

18. THE COUNCIL OF YUSUF'S BROTHERS
Min: 8.5 x 16.4 cm, f. 57r.

For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 791, min. 10.

On a carpet under a tree eleven brothers in turbans and colour robes are sitting in an oval composition. Two of them, sitting above, are talking, one of then is holding a black object of crosswise form in his hands. The others are listening.

19. THE YUSUF'S BROTHERS
BEFORE HIS FATHER
Min: 8.6 x 14 cm, f. 59v.

For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 791, min. 11.

On the platform before a dome pavilion, a group of eleven brothers in turbans and coloured robes, are standing in the respectful postures before the greybearded Yakub in orange golden clothes, sitting on a carpet, with his hand raised in an instructive gesture. Yusuf in golden clothes is sitting behind his back.

20. YUSUF IS GOING TO THE JOURNEY WITH HIS BROTHERS
Min: 8.5 x 16.2 cm, f. 60r.

For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 13.

In a deserted landscape, one after another, eleven pedestrian brothers in turbans and colour robes, with the swords at their belts and the staves in their hands are
going from the right to the left. In the centre Yusuf in golden clothes is shown.

21. YUSUF IS THROWN IN TO A WELL BY HIS BROTHERS
Min.: 8.6x7.8 cm, f. 61v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 1433, min. 1.
The miniature is turned off. On the kept of sheet at the top is shown. To the right the fragments of the figures of seven youths in golden turbans and colour robes, with their hands lifted can be seen.

22. THE PEOPLE ARE TAKING YUSUF OUT FROM THE WELL
Min.: 8.2x15.2 cm, f. 63v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 1.
In the right bottom corner a brick well’s trunk, with a black aperture and the Yusuf’s figure in golden clothes in it can be seen. Two youths are lifted him on the cords. Behind his backs the protomai of two horses can be seen (the miniature is torn). Above, under a cherry orange canopy three characters, in turbans and colour robes are sitting on a carpet. To the right a servant is looking at the scene near the well. To the left, beside of the well, there are two camels are resting.

23. THE MERCHANT MALEK IS BUYING YUSUF
Min.: 8.4x14.2 cm, f. 65r.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 1437, min. 20.
On the light yellow background in three horizontal rows the figures of youths and black bearded men in white turbans and orange robes, at the majority, with the staves in their hands, are shown. In the centre of composition the merchant Malek with his hand raised, addressed to three youths, is standing to the left, and Yusuf is in golden clothes is standing before him. In the right bottom corner the protomai of two horses and four camels are shown in a row.

24. AZIZ MISRI IS VISITING MALEK
Min.: 8.5x16.4 cm, f. 66v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 21.
To the left Aziz Misri in orange clothes and golden headress is sitting under a figured canopy. There are the merchant Malek, Yusuf in golden clothes and a youth are respectfully sitting before him. Below six packed bale goods are spread out. Three servants on the edges are looking at the scene. In the right bottom corner a camelbearer, four camels and two horses are shown.

25. YUSUF IS BATHING IN NILE
Min.: 8.4x16.4 cm, f. 68v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 3478, min. 5.
On the green background crossed below with a grey tape of the river, a group of characters is located in two rows. Near the river five characters in turbans and colour robes are facing each other. Two of them, central – the merchant Malek in orange robe, with two light objects in his hands and Yusuf in golden clothes with his hand raised. Above the camelbearers, four camels and two horses in two rows are shown.

26. EGYPTIANS ARE GREETING YUSUF
Min.: 8x16.8 cm, f. 70r.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 19.
To the left on the dark green background two young men, with the trays in their hands, are greeting Yusuf in golden cloths and the black bearded merchant Malek in lilac robe (here the miniature is torn). Above two talking servants and camelbearer, conducting a camel with a palanquin on his hump can be seen.

27. ZULAIKHA AND HER NURSE
Min.: 8.4x15.6 cm, f. 72r.

Zulaikha is telling her nurse that she has seen Yusuf.
On the platform before a dome pavilion, Zulaikha in golden clothes is sitting on a carpet, leaning on an orange pillow, with her hand raised, and talking with a black-haired nurse in orange dress.

28. MALEK IS SELLING YUSUF
Min.: 8.6x14 cm, f. 73v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 24.
On the grey light-blue background Yusuf in golden clothes is standing in the centre. Behind his back the merchant Malek is standing with his hand raised, marking that the bargain was held. To the left three youths with the large golden trays in their hands are going to ward him. Behind his backs a camel with a brocaded palanquin on his hump can be seen. In the bottom row there is a humped old woman – the Zulaikha’s maidervant in lilac clothes, leaning on a stick is briskly talking with an old man. She is accompanied by two servants.

29. THE BEAUTY BAZGA
Min.: 8.5x15 cm, f. 77v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 22.
Before a pavilion the beauty Bazga in golden clothes and a small cup, and Yusuf in golden clothes are sitting on a carpet. A black-haired maidservant is standing beside.
31. ZULAIKHA IS CONSULTING WITH HER NURSE
Min.: 8.4x16.2 cm, f. 84v.
For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 28.
Before a pavilion Zulaiikha in golden clothes, and her nurse in orange dress are sitting on a carpet. They are both in pearl earrings, necklaces and light head shawls.

32. THE MEETING BETWEEN ZULAIKHA AND YUSUUF
Min.: 8.5x16.4 cm, f. 86v.
For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 42.
In the condition similar to the previous miniature Zulaiikha and Yusuf in golden clothes are sitting. On the green light-blue background the branches of a willow are hanging down.

33. ZULAIKHA AND YUSUUF IN THE GARDEN
Min.: 8.4x16.5 cm, f. 88v.
For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 43.
Against the background of an arch aperture before a brick pavilion with a huge ridge dome, Yusuf and Zulaiikha in golden clothes are sitting on a figured carpet. She is embracing Yusuf with her both hands. The background is dark blue.

34. YUSUUF IN THE FANTASTIC GARDEN OF ZULAIKHA
Min.: 8.8x15 cm, f. 91v.
For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 44.
On a carpet, Yusuf in golden clothes is sitting on a tapis, from both sides surrounded with four girls in lilac and orange clothes. Below a flowered can be seen.

35. THE ZULAIKHAS MAIDSERVANTS ARE CARRING FOR YUSUUF
Min.: 8.8x16.8 cm, f. 93v.
For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 9097, min. 34.
On a scaffold in the shadow of a blossoming almond Yusuf in golden clothes is sitting on a figured carpet. Four girls in dinky clothes are standing before him. Against the background of the sky a willow with the long branches is shown. Below there is a flowered.

36. ZULAIKHA IS CONSULTING WITH HER NURSE
Min.: 8.3x14.6 cm, f. 96v.
For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 9097, min. 35.
On a figured carpet the black-haired Zulaiikha and her nurse in orange and golden clothes, with light head shawls are standing in front of a brick pavilion.

37. YUSUUF AND ZULAIKHA IN THE SEVENTH ROOM OF THE PALACE
Min.: 8.2x14.6 cm, f. 98v.
For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 9097, min. 38.
The brick walls of seven pavilions, crowned by the colour ridge domes are shown rising in three levels, one above another. The central is shown in a section, where Yusuf and Zulaiikha in golden clothes are sitting on a figured carpet. Zulaiikha, hardly having cast away back with a lifted upwards hand, is specifying to Yusuf a naked love pair, shown on the wall of the room.

38. YUSUUF ESCAPES THE TEMPTRESS ZULAIKHA
Min.: 8.6x14.8 cm, f. 102v.
For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 9097, min. 3.
In the conditions of the previous miniature Yusuf in golden clothes is running away from the palace. At the pavilions' doors Zulaiikha is standing with her hands, outstretched in a despair, trying to return Yusuf.

39. ZULAIKHA AND AZIZ MISRI
Min.: 8.4x16.6 cm, f. 106v.
For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 791, min. 15.
Against the background of an arch aperture in front of a brick pavilion with a dark blue ridge dome Aziz Misri and Zulaiikha in golden clothes are sitting on a figured carpet. He is stretching his hand to her shoulder, and she, being covered with a half-bended hand, is shrinking back.

40. YUSUUF AND ZULAIKHA
Min.: 8.4x16 cm, f. 107v.
On a green figured carpet Yusuf and Zulaiikha in golden clothes are laying in embraces.

41. YUSUUF ESCAPES FROM THE TEMPTRESS ZULAIKHA
Min.: 8.7x16.6 cm, f. 108v.
The subject and the image with small changes in details repeats the min. 38.

42. AZIZ MISRI IS INTERROGATING YUSUUF
Min.: 8.5x16.4 cm, f. 111v.
Having believed the Zulaiikha's words, Aziz Misri is calling Yusuf for an interrogation.
In the shadow of a witch willow the black-bearded Aziz Misri in golden clothes is sitting on his eminence on a figured carpet, with his hand raised. He is interrogating Yusuf standing before him in green robe and white turban. Four servants are shown to the right.

43. THE ATTESTING BABY
Min.: 8.4x16.6 cm, f. 113v.
For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 791, min. 16.
In the conditions of the previous miniature Aziz Misri in golden clothes is sitting. Before him there is a woman with a baby on her hands and behind her back Yusuf in golden clothes is standing. Above Zulaiikha in golden clothes, accompanied by a maidservant can be seen. A servant is holding a golden canopy above the governor.

44. ZULAIKHA IS SHOWING YUSUUF TO THE EGYPTIAN WOMEN
Min.: 8.4x16.6 cm, f. 118v.
For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 9097, min. 6.
In the shadow of a witch willow and a blossoming almond Yusuf and Zulaiikha in golden clothes are standing in the centre on a figured carpet. The amazed women in coloured clothes are shown around in various poses.

45. YUSUUF AND ZULAIKHA ON THE CONJUGAL BED
Min.: 8.4x16.3 cm, f. 121v.
In a brick pavilion on a figured carpet the newlyweds are sleeping on a bed with a golden coverlet. It is possible, that this miniature as well as the min. 40, is given here wrongly.

46. YUSUUF IS TAKEN ON IN THE PRISON
Min.: 8.6x10.3 cm, f. 125v.
For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 52.
The drawing, showing narrow hoising estate of an orange terra cotta colour, is cut on diagonal with a grey green strip of a wide road, on which two mounted guards are carrying Yusuf in golden clothes. Below two citizens are looking at the procession.
49. ZULAIKHA IS LOOKING AT YUSUF, SITTING IN THE PRISON

Μήχ: 8.6x16.4 cm, f. 130v.

For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 52.

The fragment of a prison building with four (still two in two rows) chambers, with brick walls of different colour. The figures of four sitting men can be seen inside of the arch chambers. Zulaiikha looking at Yusuf can be seen in a small square window of the top right chamber.

50. ZULAIKHA AND HER NURSE ON THE ROOF OF THE PRISON

Μήχ: 8.8x16.6 cm, f. 132b.

For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 39.

The scene of the previous miniature is shown in another aspect. On the flat roof above two female figures can be seen. A sat down maidservant in orange clothes is searching with her hand to the standing bride Zulaiikha in golden clothes on Yusuf in golden clothes, sitting in the left top chamber. Against the background of the green-light blue sky a rich crown of a tree is allocated.

51. YUSUF AND THE GOVERNOR OF EGYPT

Μήχ: 8.4x16.6 cm, f. 137v.

For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 66.

In the shadow of two willow the blackhaired governor of Egypt and Yusuf, both in golden clothes and headresses are sitting on a throne. A servant behind the back of the governor is holding a golden canopy above his master. To the right there is a servant standing with a staff.

52. THE GOVERNOR OF EGYPT IS INTERROGATING THE WOMEN

Μήχ: 8.6x14.2 cm, f. 139v.

For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 65.

In the interior of the previous miniature, on the grey background, the governor is interrogating a woman in golden clothes, standing before the throne, with her hands, with combined palms, raised.

53. YUSUF BECOMES THE GOVERNOR OF THE CAPITAL

Μήχ: 8.4x16.4 cm, f. 141r.

For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 52.

On the glade in the shadow of a willow Yusuf in golden clothes is sitting on a throne. With his hand rising in a benign gesture, he is accepting congratulations from four grandees standing in front of him, in a row, in a respectful posture with their fingers oppressed to their foreheads in a salutary gesture. A servant is holding a canopy above Yusuf.

54. THE AZIZ MISRIS DEATH

Μήχ: 8.6x16.6 cm, f. 145v.

On a carpet before a brick pavement with a ridge orange dome died Aziz Misr in golden clothes is lying on blackslats. Three waiters are loudly mourning over the death of their master.

55. THE MEETING BETWEEN YUSUF AND OLD ZULAIKHA

Μήχ: 8.4x16.6 cm, f. 147r.

For this subject, please refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 52.

In the centre of composition Yusuf in golden clothes is riding a horse. Behind, a mounted servant is holding a golden canopy above his master. There is a pedestrian servant ahead the procession. In the bottom row a pedestrian servant is turning away the old Zulaiikha in golden clothes standing in the left bottom corner from the road with a stick. To the right two foremen can be seen. Above to the left one more servant is shown under a willow.

56. THE WALKING YUSUF

Μήχ: 8.6x16 cm, f. 149v.

The miniature is torn out. On the kept fragment on the green background in the centre Yusuf in golden clothes, is riding a horse, accompanied by the mounted servants in turbans and coloured robes. One of them is holding a canopy above him.

57. ZULAIKHA IS SETTLED IN THE TEMPLE

Μήχ: 8.6x16 cm, f. 150v.

The miniature is torn out. On the kept fragment a lilac ridge done and the part of a brick pavilions wall with three triangular orange banners on its roof can be seen. A maidservant is standing beside on a carpet under the branches of a willow.
58. ZULAIKHA IS BROUGHT TO YUSUFE
Mss.: 8x15 cm, f. 15r.

After the Yusuf's praying, Zulaikha is getting back her youth and beauty.
On a carpet in the shadow of a witch willow Yusuf in golden clothes is sitting on a throne, with his hands benign outstretched to Zulaikha in golden clothes standing in front of him. A servant is holding a canopy above the governor.

59. THE YUSUFS TOMB
Mss.: 8x16 cm, f. 154v.

A brick pavilion, crowned with a ridge lilac bulb-shaped dome is shown. In the square aperture of the wall a black marble tomb, decorated with a white pattern can be seen.

60. THE MOURNING OF YUSUFS DEATH
Mss.: 8x16.6 cm, f. 156r.

The same pavilion. On a figured carpet around of laying on a throne died Yusuf in golden clothes, three waiters are shown with their hands raised in the gesture of distress and despair.

61. THE TOMBS VIEW
Mss.: 5x13 cm, f. 158v.

The part of the miniature is legible only, where the fragment of a brick wall of pavilion with a figured flat roof covered with the long branches of a witch willow can be seen. The sky is grey lilac.

XXXV. "YUSUF WA ZULAIKHA"

Inv. No. 7859.
The author is Abdarahman Djamii.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9597. According to the paleographic features the manuscript could be dated from the 18th c. Ff.: 2+180+2. Ms.: 10.3x19.5 cm. It is well illuminated manuscript. The text is copied in Nastaliq style on a cream oriental paper, in two columns and framed with two diagrams of gold and colour lines decorated with a vegetative ornament. The inner text: 7.8x14.9 cm. The outer text: 10x18 cm. Lines: 12. The titles are written on the gold background and decorated with flower ornament. There is a bilaterally excellent frontispiece on ff. 1r-2v. The binding is of card of late time, of red colour, with three black medallion of a traditional form on a vertical axis: it is the work of the foreman Muhammad Yusuf Saffa. Binding: 11.3x19.8 cm. Cond.: on some places of ff. 178v, 180r-181v: the text is spoil. The centre spread is framed with wide decorative line with vegetative pattern. The manuscript is illuminated with 27 miniatures.

1. THE ASCENDANCE OF THE PROPHET MUHAMMAD TO HEAVEN
Mss.: 10x5 cm, f. 8v.

The traditional subject of the eulogy of Prophet. Against the background of a night sky, covered with gold points stars, the winged horse Buraq with a female head, crowned with golden headdress, covered by jewels, is flying. Her face is framed with long ringlets, flowing from temples. A wide necklace densely covers her neck, the green wings, opened in flight, are bordered with an orange strip. The saddle is gold, the golden peacock tail is bending upwards. Around the winged angels in multi-coloured clothes and golden headresses are
strictly symmetrically flying in pairs. There are the opened wings behind their backs, and a golden almond-shaped light in the hands of all of them. Below the edge of the Earth and a part of the gold solar disk can be seen.

2. THE DJAMIS POETRY FANS
Min: 10x6.5 cm, f. 18v.

The miniature illustrates the story about the love, which conquers people of any age. But on the image we can see the facets of poetry.

On a figured carpet spreaded on the terrace before a white marble pavilion, two goodly old men are discussing the poem «Yusuf and Zulaikha». To the left there is an old man in marish green robe and white turban, and to the right his interlocutor, an old man in golden turban and dark clotet robe with a pattern is shown. Beside a book and a striped pillow are laying on the carpet. Behind the fencing of the terrace a blossoming garden can be seen.

3. THE STORY ABOUT YUSUF'S APPEARANCE
Min: 10x6.5 cm, f. 21v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 2.

On a green glade in the shadow of a tree some characters, led by Adam in green clothes and headdress, are sitting in an oval composition. Yusuf, in golden headdress is sitting in the right bottom corner. On the golden horizon a cypress sidethed with flexible branches of a blossoming tree can be seen. A flying white-winged angel, with his hands, combined in a praying gesture, is shown in the sky.

4. ZULAIKHA IS SEEING YUSUF IN HER DREAM
Min: 19.5x6.5 cm, f. 30v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 7.

On the terrace before a white marble pavilion the beauty Zulaikha in golden figured dress is sleeping on a bed from motley figured blankets spreaded on a carpet. Behind the fencing of the terrace against the background of the night sky, covered with gold points of stars, the Yusuf's figure in golden headdress and golden orange clothes can be seen. He is shown with a smooth line of eyebrows, black ringslings from temples and with a flower in his raised hand. There are four maidservants sitting around and doing. Two gold dishes under a figured cover are on the carpet, and two white burned candles indicating the night time.

5. ZULAIKHA AND HER NURSE
Min: 10x6.5 cm, f. 35v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 8.

On the open aivan of a white marble palace, crowned with three terra-cotta pink ridge domes of a bulbous form, Zulaikha in golden headdress and clothes, and her young nurse are sitting on a figured carpet. A noisemaker is fanning the mistress. A green window aperture in the centre of the wall is closed with a rhombic lattice. There are two trays on the carpet.

6. THE ZULAIKHAS SECOND DREAM
Min: 10.5x6 cm, f. 38r.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 9.

On the terrace before a white marble palace Zulaikha in golden dress and a golden cap is laying on her back on a figured carpet, with an orange pillow under her head, and sleeping. Yusuf in brocaded figured clothes is standing above her bed with a flower in his hand. Four maidservants are sitting and dozing. The trays under figured covers, and a tray with two burning candles are standing on the carpet. Behind the low fencing of aivan a night garden can be seen.

7. ZULAIKHA IS SEEING YUSUF IN HER DREAM FOR THE THIRD TIME
Min: 10.5x6.5 cm, f. 42v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 11.

In an interior similar to the previous miniature Zulaikha in golden clothes and high headdress is kneeling before Yusuf in brocaded clothes, with her hands outstretched to his left. Yusuf is shown with his right hand raised, as though answering Zulaikha's question and hallowing her.

8. ZULAIKHA IS LOOKING AT AZIZ MISRI
Min: 10x6.5 cm, f. 53r.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 791, min. 8.

On the terrace with a low white marble fencing there is a silvery tent under a dinky canopy. A maidservant in orange golden clothes, is slightly opening the window in the tent's wall, through which the Zulaikha's profile can be seen. She is looking at Aziz Misri in golden clothes and turban sitting on a rectangular taklit. A servant is fanning his master with a peacock feather. In the right bottom corner two servants are standing. Above on the roof of a light green hall five men standing in a row with two triangular banners and the large golden spheres on long pole in their hands can be seen.

9. EGYPTEANS ARE MEETING ZULAIKHA
Min: 10.5x6.5 cm, f. 63v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 35.

On the miniature, extended vertically and divided into three parts by wavy lilac strips, marking contours of a green hill and the horizon, the fragments of a solemn escort and a honourable meeting are shown. In the centre of composition Zulaikha is riding a camel in closed palanquin, accompanied by a honourable escort consisting of four pedestrian servants with standards as golden sphere with two long hanging down tapes fixed on a shaft, in their hands. Below, from the right to the left, Aziz Misri in golden turban and clothes is solemnly riding a white horse, decorated with golden bodycloth. He is also accompanied by a honourable escort — a servant ahead, and behind four youths and bearded men in coloured clothes and headaddresses are moving in a close order, one of them with a long fan in his hand. Against the background of the light-blue sky three blackbearded men in golden turbans and orange robes, by the handful raising down golden coins on making in the escort can be seen on the horizon. To the left three bearded men, carrying the orange triangular banners, are shown in a profile turn.

10. THE BROTHERS ARE THROWING YUSUF IN A WELL
Min: 10.5x6.5 cm, f. 77v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 1433, min. 1.

In the middle of a green steppe a black round well appears (the top view is shown, and bareheaded, half-naked and barefooted Yusuf is standing at its bottom. Two brothers — a youth in cap and violet robe, with a brocaded Yusuf's cap in his hands, and a bearded man in cap and red robe, with brocaded Yusuf's clothes on his shoulder are standing near the wall. On the horizon against the background of a light-blue sky, nine brothers in turbans and bright robes are standing and looking at the well.

11. THE LIFTING OF YUSUF FROM THE WELL
Min: 10.6x6.5 cm, f. 72v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9597, min. 1.

In a hilly steppe near the round well's aperture a bearded blackbearded man in turban and orange robe with kitted over his belt flaps is shown. He is lifting from the well on the cord a basket, in which the half-naked Yusuf in light blue trousers is sitting. Four men and youths are looking at them with a surprise. In another part of the picture, behind a lilac strip a white tent with an open flat can be seen, where the caravan's owner in light blue robe is sitting on a carpet with a pillow behind his back. Three servants are looking at the scene. On the horizon the heads of two horses can be seen.

12. ZULAIKHA AND YUSUF
Min: 10.5x6.6 cm, f. 77r.

Having learned that there is a youth of extraordinary beauty in the merchant Malek's caravan. Zulaikha is going forward on some parkings. Having seen Yusuf, she has recognized him and told to her nurse, that it is exactly him whom she saw in her dream. A wavy lilac stripe is dividing the extended verticality miniature into two parts. In the bottom, against the
background of a green hilly landscape a white tent is shown. In front of it the blackbearded merchant Malek in golden turban, light blue robe, is sitting on a lilac carpet, leaning on an orange pillow. Before him Yusuf in brocaded clothes standing with a tray in his hands. Five men are standing behind Yusuf’s back. On the horizon, behind a lilac strip, the fragment of a honourable escort can be seen. In the centre, Zulaihia in golden dress and headdress, recognized her lover, is looking out from the golden palanquin, fixed on a camel’s back.

13. THE ZULAIKHAS MAIDERVANT IS BUYING YUSUF
Min: 10.5x6.5 cm, f. 79v.
For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 1.
In the top right corner the blackbearded merchant Malek in golden turban, light blue robe and Yusuf in golden dress with his hands on his knees are sitting on the carpet spreaded before a tent. There are three blackbearded buyers are also sitting in front of the tent. There is another group of the buyers in bright robes standing in the left bottom corner. Before this group a grey-haired old woman – a Zulaihia’s maidervant – in dark blue dress and long grey light-blue shawl, leaning on a stick, is lifting a white pouch with money in her hand. To the right a balance – yellow round plates suspended to balance-beam on a pole – is fixed up on the ground.

14. THE BEAUTY BAZGA FROM THE ADIYAN TRIBE
Min: 10.5x6.5 cm, f. 83v.
For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 22.
In the interior of a terra-cotta palace several girls are sitting on a carpet. Against the background of a light green niche, the sad hardly beated bazga Zulaihia in high cap and dark violet robe is sitting in the centre of composition. To the right, three beauties in high hoodedness and red, golden and orange clothes are sitting in a row, with their hands on their knees. To the left two young women, also turned to the centre, are looking at the sad girl. On the white walls the rectangular niches with festoon arches and graceful jugs with flowers inside are singlet out. A large bulbous ridge done on the flat roof is flanked with two small domes.

15. YUSUF AND THE SHEPHERDS
Min: 10.5x6.5 cm, f. 91v.
For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 3.
In a hilly landscape, under a shady tree, having hung up on its branches his shepherd’s bag and staff, Yusuf is sitting with a flower in his hand. Several shepherds are grazing at a reservoir, covered with flowers. Above, two shepherds in turbans and orange robes are looking at Yusuf.

16. ZULAIKHA SENDS HER NURSE TO YUSUF
Min: 10.5x6.5 cm, f. 96v.
For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 28.
In a palace interior Zulaihia in magnificent headdress and brocaded clothes is sitting on a carpet, leaning on a pillow. Before her a young nurse in lilac dress, large orange shawl is sitting with her hands on her knees and attentively listening Zulaihia’s instructions. There is a maidervant with a fan in her hands here.

17. ZULAIKHA AND YUSUF
Min: 10.5x6.5 cm, f. 98v.
For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 42.
In a palace interior Zulaihia in golden hoodedness and dress with a pattern, and Yusuf in golden headdress and clothes, leaning on a pillow behind his back, are sitting on a carpet. A jug of a graceful form and a pelik on a tray are laying on the carpet. A servant is fanning the interlocutors with a long golden fan. In the centre of decorated wall there is a window aperture lightened with a green curtain.

18. YUSUF IN THE ZULAIKHAS FANTASTIC GARDEN
Min: 10.5x6.5 cm, f. 102v.
For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 43.
Before two small rectangular reservoirs with fountains, among two dark green cypresses, obvoluted with blossoming branches, Yusuf in golden turban and golden clothes is sitting on a hexahedral golden throne. The young beauty maidervants are standing around him.

19. ZULAIKHA IS INVITING YUSUF TO THE SEVENTH ROOM OF THE PALACE
Min: 10.5x6.5 cm, f. 117v.
For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 5.
Interior of a room with a back wall, painted in two rows with the images of Yusuf and Zulaihia in love scenes. Yusuf in golden clothes, is escaping to the left, towards the door, which yellow shutters is half opened. Zulaihia in golden headdress and maroon golden clothes is keeping escaping Yusuf.

20. ZULAIKHA IS SHOWING YUSUF TO THE EGYPTIAN WOMEN
Min: 10.5x6.5 cm, f. 127v.
For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 6.
On the terrace before a white marble palace, the trays with yellow oranges are placed on an orange carpet. Around a young women in magnificent headdress and multi-coloured golden clothes with the pearl ornaments are shown in confusion because of entering Yusuf. Zulaihia, sitting on the carpet in the top left corner of the terrace, is looking at the unusual behaviour of her visitors.

21. YUSUF IN THE PRISON
Min: 10.5x6.5 cm, f. 133v.
For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 57.
The terra-cotta building of a prison with a flat roof, crowned with three ridge bulbous domes and a court yard, covered with white tiles, are shown. In the chambers and in the court yard the prisoners are sitting in various poses. Yusuf in light-blue cap and lilac robe is brought here by two guards in turbans, red and orange robe.

22. ZULAIKHA IS VISITING YUSUF IN THE PRISON
Min: 10.5x6.5 cm, f. 140v.
For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9397, min. 1.
In an interior similar to the previous miniature Zulaihia and her nurse in orange dress and red shawl are standing. The nurse is specifying to her mistress on Yusuf in orange cap and lilac robe, sitting in the central chamber with the green walls. Zulaihia in the golden clothes, cap and red boots, is looking at Yusuf, hitting her finger of the regent. The figures of sleeping prisoners are specifying the night time.

23. YUSUF AND THE GOVERNOR OF EGYPT
Min: 10.5x6.5 cm, f. 150v.
For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 59.
On the terrace under a canopy from an ornate fabric, the governor in brocaded turban, golden figured clothes, and Yusuf in turban and brown robe are sitting on a hexahedral takhti. Behind the governor’s back, a servant is fanning him with a long fan. Behind the Yusuf’s back and below, till both sides of the terrace, some servants and grandees are standing. On the light green horizon a blossoming garden can be seen.

24. ZULAIKHA IS BREAKING HER IDOLS
Min: 10.6x6.5 cm, f. 159v.
Having disbursed in the idol’s force, Zulaihia is breaking them.
At the bottom of a green hill, on the bank of a stream in the shadow of a tree, a small house of mustard color is shown as though in a vertical section. In the house, the kneeling grey-haired Zulaihia in grey light-blue clothes and shawl is breaking a golden idol on several parts. Two youths are going past and looking back at the house. Behind the hill the tops of trees and the gold horizon can be seen.
25. THE MARRIAGE OF YUSUF AND ZULAIKHA

Min.: 10.5 x 6.5 cm, f. 164v.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9597, min. 10.

On the dinky aivan before a white marble palace, a newly married pair in golden clothes and headdresses are solemnly sitting on a figured carpet. Yusuf, holding a graceful jug on his knees, is outstretching to his beloved Zulaikha a cup of wine. There are the trays with an entertainment are placed on the carpet. The wall of the palace is decorated with a groove and painting. In the foreground in front of aivan a silvery ark, flowing into the square reservoir is shown.

26. THE ANGEL OF DEATH AZRAIL AND YUSUF

Min.: 16.5 x 6.5 cm, f. 170r.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 1432, min. 75.

Against the background of a light green hill a white winged angel in headdress with flat top with an apple in his hands is flying up to Yusuf in golden clothes and boots riding a white horse. Ahead Yusuf's horse a servant indicating the road, is striding. There are many servants and laurels standing around, some of them are shown with lifted in a praying gesture hands. Behind the hill the procession of the dinky dressed servants and soldiers in high caps, and coloured robes, is solemnly going with triangular banners and large golden spheres on shafts, in their hands.

27. ZULAIKHA IS MOURNING THE YUSUFS DEATH

Min.: 10.5 x 6.5 cm, f. 173r.

For this subject, please, refer to Ms. Inv. No. 9097, min. 65.

In a blossoming garden on a carpet spreaded on palace aivan with a low white marble fencing, under a canopy, four waiters in golden headdresses, orange and red dresses are shown with their hands raised to the sky and scratching their faces. In the centre of composition in front of the Yusuf's tomb, with his headdress on the top, Zulaikha in golden clothes in crying, scratching her face in the blood. On the green background two cypresses among thin branches with lilac flowers and the dark blue clouds in the sky can be seen. In the foreground in front of aivan a silver reservoir is shown.

Literature:

Успенская А. П. История А. М. Романова прочитанный
Абдулрахманом Джанев. с. 71;

СБР. том IX, Ташкент, 1971, с. 150.

SEPARATE MINIATURES

1. A REST OF A GOVERNOR

Inv. No. 10r. Min.: 8.6 x 13.4 cm. Mس.: 16 x 25 cm.

A miniature of a 19th c. An arm tag was made in the beginning of a 20th c.

In a hilly landscape under a dried tree with a dense brown trunk and bauld branches, the bearded man in a magnificent plaited turban and mustard-blue clothes is sitting on a carpet of a pistachio-claret color, leaning on a pillow, and pensively looking afar. There is a jug at the edges of a carpet. Against the background of a golden sky, on a top of a light pink hill the crosses of two trees can be seen. The wide margins illuminated with anachronistic scenes, apparently, of an allegorical character. The dashed images of gazelles, fallow-deers, hares, birds, leopards and lions divided with a vegetable-flower pattern are shown on a bronze background. A fantastic winged dragon with two legs, coiled tail and tongue put out from his opened gaze, depicted on the top margin is dominating above all. In the bottom right corner a horseman is shown.

2. A FEAST WITH UNEXPECTED CONTINUATION

Inv. No. 17v. Min.: 11 x 23.5 cm.

The miniature is mounted from two framed separate sheets, glued on a vertical axis and probably produce a story with the continuation.

Behind a high brick wall, on an open yellow terrace in front of white marble pavilion a beauty in a golden-like clothes with pearl dressings, golden cup with a plume, and the young bewhiskered man in a high headdress with a plume, in an orange-golden clothes are sitting on a yellow carpet with pillows behind their backs. The man is ceremoniously accepting the cup of wine from a beauty's hands. There are the trays with pomegranates, jugs and cups standing on a carpet. To the left the two marder-vants are shown with musical instruments in their hands. The dark blue sky specifies night time of action. In the foreground, near a closed door the enraged man in a dark turban and robe of an Indian style with a wide belt, with arrows in the quiver and huge bent sword is shown. With
a raised battle axe in his hands, he is going to break open a door and to rush inside.

In the bottom part of a miniature the stage is repre-

Against the green-blue background, the blackbearded 

In a lilac-golden clothes and golden turban with a 

The bareheaded youth in a white clothes with bound about hands is 

A soldier standing behind the captive

234

is rising his sword above his declined head. The governor is 

is lifting a tag, sign to the beginning of execute. To the right, 

behind the governor's back the servant can be seen.

3. THE PORTRAIT OF THE NOBLEMAN.
AN EXPECTATION OF MEETING

There is a signature of the artist of 19th c. on a mini-

ature — «Mashq i kamina-i Khadjis» — «Made by abjectiv 

A majestic greybearded old man in a gray turban and 

long dark green robe, atop of a lilac clothes is shown. 

His graceful pencilled hands, combined on his belt, are 

relieving on a dark background. There are the black 

closed shoes (kafsh?) on his legs.

Glossary and Terms

Aivan — an overhang.

Buraq — a mare with a female head, on which the 

Prophet Muhammad ascended to the Heavens.

Vizier — a minister, the first state person after the 

ruler.

Ghazal — a type of verse.

Djebril or Gabriel — the herald angel.

Djedval — a frame formed by colourful lines for 

framing text in manuscripts. The lines of a djedval 

occupy the margins and the place where the paper is 

glued.

Illumination — signs and drawings, used in the 

manuscripts to mark a text (headpiece, sanad, fron-
tispiece and etc.) and as a decorative element. It in-

duces also miniatures, ornaments and the other 
colourful and white black drawings illustrating the 
manuscripts.

Calligrapher — a person who copies manuscripts.

Qasida, pl. qasidat — an ode, odes.

Kabib — a calligrapher, copist.

Cinnabar — a red mineral paint made of sulphide of 
antimony.

Qita — a sample of the calligraphic script; folios of 
large size with samples of script; poetic style.

Colophon — a note of the copyist (or the author) that 
contains various data on him and the manuscript — 
place and date of copying. Usually a colophon final-
izes the manuscript or some chapters (sections). It is 
ornamened.

Lahb — a stand for books.

Illuminated manuscript — a manuscript illustrated 
with miniatures or decorated.

Polishing — the paper polishing; making the glossy 
and lustres.

Maulana — an educated person, scholar.

Miradj — the ascendance of the Prophet Muhammad 
to Heavens.

Mussahhah — a designer of manuscripts.

Murashque — an album containing samples of calli-

graphic scripts and miniatures.

Mawr — a seal of the owner of the manuscript, an of-

ciier or ruler.

Mureed — a protégé, follower.

Mullah — an educated man.

Nastaliq — a style of the Arabic script improved by 
the calligrapher Mir Ali Talabazi.

Naskh — a style of the Arabic script.

Pagination — the enumeration of folios in a manuscript.

Palaeography — the historical and philological science 
studying manuscripts in regard to their appearance, 
script and specific features.

Sarabba — an ornament containing the title of the 
book or chapter.

Sahib — a bookbinder.

Sulh — a style of the Arabic script known as «iman 
of scripts».

Takht — a throne.
Uncus — an ornamental containing the title of the manuscript or chapter.

Frontispiece — a double ornamental composition at the beginning of a manuscript.

Kholui — a person who has made the pilgrimage to Mecca.

Shams — a sun, rosette, a circular ornament at the beginning of the manuscript, which was also used as a bookplate.

BIBLIOGRAPHY

1. HISTORICAL AND POPULAR LITERATURE: PUBLICATIONS, TRANSLATIONS AND SCIENTIFIC WORKS


Абдулгалиев М. Из истории узбекской литературы в XVIII—XIX вв. в Бухаре. Бухара, 1965.


Баргашов В. В. Теоретические основы и современность в му- сульманском государстве. СПб. 1910.


Бергельс Е. Э. История персидско-таджикской литературы. М., 1980.

Бергельс Е. Э. История персидско-таджикской литературь. М., 1980.

Бергельс Е. Э. Из истории и физики. Избранные труды. М., 1980.

Бергельс Е. Э. История персидско-таджикской литературы / Е. Э. Бергельс. Федоровский Обелиск. Л., 1934.

Бергельс Е. Э. Тюкин и тюркские литературь. Избранные труды. М., 1980.

Бергельс Е. Э. Суфизм и суйфийская литература. Избранные труды. М., 1980.

Босходоев О. Г. и др. / Ислам в таджикской политике // Наука и религия, 1967. № 5.

Болдыев О. Г. Ислам и предпринимательское искусство // Труды Гос. Эрмитажа. Культура и искусство народов Востока. 7. Л., 1968.

Братунский И. С. Династия министров. М., 1966.


Братунский И. С. История таджикской народной поэзии. Элементы народно-поэтического творчества в памятниках древней и средневековой письменности. М., 1955.

Виноградов А. Путешествия по Средней Азии. СПб. 1864.

Восточный сборник. Кн. I. СПб, 1913.

Гармаш М. Ф. Средневековая политика и суйфийский Хивийский. Ташкент, 1927.

Громовский С. Очерки развития народного образования в Таджикистане. Ташкенть, 1892.